

誰來傾聽 農業界的聲音？

台灣大學農學院農村規劃與發展研究中心主辦的

「農村發展規劃國際學術研討會」，

於 89 年 10 月中旬在台中自然科學博物館舉行，

二天的研討會有四個主題：

農村規劃、社區更新、鄉村建設及休閒農業，

以台灣農村未來走向及災區農村重建為主軸，

邀請國內外專家學者作農村案例介紹。

與會者聽了國內外學者專家的演講之後發言熱烈，

充分反應國內基層農業工作者的心聲，

台灣農村亮麗的外表下，隱藏著什麼樣的問題呢？

本刊所作的重點紀錄，謹提供關心農業、農村、農民者，

一些值得認真思索與努力的方向。



研討特色一 理論與實務相結合

本次研討會共邀請2位國外主講人，7位國內主講人。與會者有農政主管官員，全省各鄉鎮農會、公所、災區重建委員會的代表等，也有許多是在農村尋求自力轉型的個體戶，或是想投身休閒農業經營的初學者，還有參與災區重建事務而想對相關領域有更多認識的專業工作者，從報名人數超過300名的盛況，證明這是一場農業界關注的議題。大家希望借助國內外的經驗交流與腦力激盪，能對台灣農村及農業問題提出解套的方案。



■中正農業基金會葛錦昭董事長：台灣過度接受美國的新農業措施與新科技，歐洲的農村建設制度，實實在在比較適合台灣。

農委會陳希煌主任委員在書面致辭中表示，農委會將以輔導農村居民自主性參與農村建設為主軸，以不同類型農村更新為手段，進行農村體質再造。近期內將輔導成立100個自主性農村社區組織，資助80處新風貌農村，輔導10個農會或農企業認養新風貌農村，獎勵20處綠建築及綠色公共設施，農村聚落重建109處，設置九份二山國家地震紀念地，新風貌集村式農宅1000戶等等措施，期以活化農村社區，營造新的農村生活圈。

農委會林國慶副主委代表陳主委致詞時指出：台灣農村社區發展過去都由上而下，由政府挑選聚落進行更新，硬體方面是有了一些成果；如果能建立一套機制，引發地方力量投入，一定可以加速社區發展由點而線到面去推動現代化。例如嘉義縣水上鄉蝴蝶村，就是在沒有政府經費補助下，當地居民由熱心人士帶動，自動自發改善排水溝等公共設施，種植本土植物進行綠美化，還有人捐地作為社區公園，把鄉里建設成鳥語花香的蝴蝶村。



■農委會林國慶副主委：傳統產業的發展，對農村農民有很大的影響，整體農業的提升與全民有關；積極推動農村現代化，可以降低WTO對我農業的衝擊。

中正農業基金會葛錦昭董事長在主持第一天上午的研討會開場時更明白指出：「歐洲小而美的農村建設制度，實實在在比較適合台灣，主辦單位這次費心邀請到歐洲的專家學者，提供他們的建設經驗，個人感到非常高興！」

歐洲經驗一 小而美哲學的體現

(一)盧森堡貝瑞鎮

接受邀請前來作專題演講的盧森堡國會議員Gira先生，以貝瑞鎮鎮長身份，介紹這個老鎮新生的故事，從25年前一棟建築牆面的美化開始，到今天全面喚起鎮民的積極參與，一起在永續發展的路上向前邁進，他們不是靠政府規劃或命令，而是由下而上，以民主的方式活化社區，這是鎮民最引以為傲的。

永續發展其實是個很抽象的概念，但是在 Gira 鎮長與村民的互動下，他們提出了三項具體方向：(1)經濟永續(2)生態永續(3)社會永續。這是人口嚴重外流之後，村民有所自覺而積極推動的農村事務。

經濟是農村發展的命脈，貝瑞鎮民在農業之外，開發了優質水源、風力發電及森林沼氣等天然資源，並發揮經濟上的巨大效益，使貝瑞鎮這彈丸之地在經濟上能夠獨立。

在生態的永續發展中，他們從大的政治議題如二氧化碳的排放量減半，到小的生活細節如彩色或黑白宣傳品的印製，以及綠地管理與溪流復育等公共建設，都依據生態考量來做決策。

最難得的是，他們把社會的永續列為農村三大工作之一，這對國人而言還是很新的觀念。Gira 鎮長與村民們認為，傳統家庭結構的解體，對農村社會的永續發展產生了衝擊，預防性的社會工作，對他們來說是可以節省社會成本的支出；另外，他們制定了許多改善社區婦女在家庭照顧幼兒的機制，讓婦女能兼顧工作或為社區提供服務，對社會有所貢獻。

歐洲金牌農村一 盧森堡貝瑞鎮的鎮長 Gira 先生

第一次來台灣，出發前一個月勤練拿筷子，成果不錯。笑容可掬，平易近人，會說德語、法語、英語和很少人懂的盧森堡語，因為盧國人口只有 42 萬人。貝瑞鎮人口不到 2000 人，全鎮面積約 2800 公頃。Gira 先生也是盧森堡的國會議員，專攻農業、環保、家庭、治安，在他任內將把盧森堡的二氧化碳排放量降低一半。台北的交通讓他印象深刻，建議馬市長多多宣導鼓勵市民搭乘大眾運輸系統。這次利用國會休會的幾天假

■ Gira 先生在大校園接受公共電視製作小組的專訪。



期前來台灣，背包裡隨時備有相機和筆記，回國之後將寫一篇關於台灣的報導，在報刊上發表。得到歐洲金牌農村獎的鎮長，果然身手不凡，在盧森堡當鎮長，是不支薪的公僕，Gira 先生已經當了 11 年。這樣優秀的公僕，台北人也會選他！



■ 用鏡頭捕捉陽明山國家公園之美。

這三項具體的建設內涵，讓這個25年前暮氣沉沉的貝瑞鎮脫胎換骨，從過去靠提供勞力計時服務的窮苦農村，發展成爲1996年獲得歐洲金牌獎的美麗農村。Gira鎮長與前任鎮長共同努力，激發了村民的自覺與潛能，在無私的運作機制與健全的農村建設內涵下，創造出歐洲的農村奇蹟。貝瑞鎮的成就令人激賞之餘，確是值得我們認真學習的農村楷模。

(二)奧地利高山聚落

德國漢諾威大學農村地區規劃講座主任Dworsky教授，以奧地利境內的阿爾卑斯山村聚落爲案例，介紹山村農民如何突破高山農業的困境，成功發展生態農業與休閒觀光。



奧國經營有機農業的農家佔全國的1/4，是個高所得的國家，山村居民因此決定發展有高山特色的有機農業，並結合週邊農家共同經營有機農產品直營店；爲拓展銷路，借助網際網路無遠弗屆的功能，上網促銷當日的新鮮產品，附近居民透過網路下訂，自行開車來取貨。這些有機農產品通常一推出，就被附近社區的居民搶購一空了。Dworsky教授打趣說，以前附近居民到農莊買農產品，是因爲比較便宜，現在同樣一批人來農莊買有機農產品，是因爲賣的較貴；大概住在高山的有錢人比較怕死吧！

觀光業在山區是很重要的經濟來源，高山有機農民把農莊中與休閒有關的資訊如民宿、餐飲、休閒設施、可愛動物等，一一上網介紹，這種有機農業結合觀光休閒的經營模式，使得高山居民完全不受歐盟市場農產品價格的影響。阿爾卑斯山村居民發揮區域性農業特色的做法，是否能給我們偏遠山區的農民一些啓發呢？

■韓選棠教授：讓農家的第二代第三代，或是沒有農地的年輕人，都願意住在農村，從事各行各業，農村轉型才有實質意義。

國內案例一 台灣農民向上提升

韓選棠教授以苗栗縣公館鄉石牆村的水資源保育爲案例，談重現自然的生態建設之重要性，並介紹德國漢諾威科貝城區永續發展的概念與做法。

這是配合漢諾威2000年世界博覽會展出的新社區，依據永續觀念進行規劃建設。德國人很自豪的說，科貝城區不僅樹木、住屋、居民等有形的建設在成長，無形的人類新文化也同時在蘊釀成熟，因爲社區居民包括許多外籍人士，如何讓不同文化融入彼此的生活圈，是一大社會考驗；這樣的混合式居住文化可說是德國人對社區永續發展具體實現的一種典範。

研討會中，韓選棠教授對鄉村社區中的道路、水溝、水塘、遊戲場等公共設施，以圖片介紹生態工法之實施；此外，他也對台灣苗栗縣公館鄉水資源保育計畫所做的道路、水圳、堤岸、庭院等改善工程，作充分說明。(請參閱鄉間小路11月號)


德國漢諾威大學的 *Dworsky* 教授



去年921大地震之後曾經來台，提供歐洲農村重建的經驗與災變應急之道(請參閱鄉間小路月刊89年1月號的專題報導)。這次來台演講的主題是高山農業的成功案例，慕名前來學習的不止阿里山茶山村女村長李玉燕和雪霸休閒農場場長范增達，還有陽明山國家公園管理處。研討會主辦單位特別安排一天讓Dworsky教授上陽明山，說明他參與規劃的一處國家公園案例。

這座奧地利的國家公園1984年成立之初，當地居民充滿疑慮，經溝通同意採用生態農業，產品上有國家公園認證標誌；餐飲民宿都有廢棄物處理設備，不會對環境造成負擔；在硬體投資方面如滑雪場、高山纜車等，只佔30%；其餘70%為軟體的知性教育。因為居民決定走家庭式民宿型態，而拒絕外來大企業的超級大旅館，避免居民淪為打工者的厄運。今年5月正式營運，

經營情況很不錯，因為小家庭來此渡假，對高山農家的生活方式、特有的高山農產品，都很感興趣。

Dworsky教授認為這件案例最有價值之處，在於居民心態的改變，從20年前的抗拒，轉變為引以為榮，有國家公園認證標誌的產品，供不應求；當其他地區的農業帶來嚴重的環境問題時，此處的生態農業卻帶給居民財富與健康。 



■ Dworsky 教授在陽明山國家公園管理處，說明國家公園的經營如何兼顧環境保育與觀光休閒。

【農村發展規劃國際學術研討會 紀實】



■林英彥教授提供災區重建的實務經驗。

林英彥教授以深厚的地政學涵養，探討災區重建是否能採用農村社區土地重劃方式來進行，除了法令待修正與補充之外，還有眾多實質問題存在，可是災區非重建不可，而且不能拖延太久，林教授因此提出了6點建議給政府參考：(1)採取桌上重劃方式辦理分配。(2)訂定村民公約避免亂象。(3)每區派專人負責，防止「大家都會說，但是沒人負責」的現象。(4)充分運用水保局已完成之「災區重建規劃報告書」。(5)頒佈「社區土地重劃命令」以爭時效。(6)修訂「農村社區土地重劃條例」。

劉健哲教授從農村整體發展與規劃建設的層面，闡述農村社區更新為城鄉均衡發展的重要手段。

農委會中部辦公室蔡秋虎技正，綜合4次赴德考察的心得，認為推動休閒農業將是台灣農業經營的有利方向。(請參閱鄉間小路11&12月號)

北埔鄉農會陳重光總幹事，以北埔的茶與柿子為例，透過文化季活動的設計與推動，把傳統產業與傳統文化結合，蛻變出北埔特有的人文風貌，成為發展觀光休閒的雄厚資本。事實上，在假日人潮的刺激下，北埔的產業已逐漸復甦，人口也出現回流，北埔農村的生機將更加蓬勃發展。(鄉間小路近期將報導)



■劉健哲教授。

■北埔鄉陳重光總幹事：北埔鄉希望能蛻變為美麗的生態農村。

陳肇勳建築師從綠建築的觀點，介紹鄉村建築中，打造生態家園的空間要素與改善之道。

張仲良建築師以阿里山茶山村原住民部落為案例，說明成功的居民參與實務，他認為「居民參與」可以為當地創造財富與社會價值。本案例的成功應是規劃者兼「居民參與之推手」，才能既掌握工程建設專業內涵，又能充份尊重聚落文化，而得到良好的居民參與之成果。張建築師從自身經驗，建議政府宜速建立一套農村聚落規劃專業認證的徵選與獎勵制度，才能有效提升農村建設的品質。(鄉間小路近期將報導)



■張仲良建築師：茶山部落的茅草亭，是原住民永恆的文化財。



主持人：陳昭郎 教授
主講人：陳重光 總幹事
題目：北埔農村之蛻變

基層聲音一 為農委會加油打氣

先進國家對鄉村地區的發展視為重要且優先的工作，德國人說：「當鄉村不能呼吸，城市也將窒息。」台灣農業有一流的生產技術，但生活面與生態面的建設並未落實，有很多牽涉到複雜的法令與制度而行不通。在本次研討會中，農委會林國慶副主委就指出，新政府提出的「振興傳統產業方案」中，沒有把農業列入；在政府組織再造的過程中，農發條例明定的「農村規劃局」之設置，也確定無法成立了。

農委會輔導處邱湧忠處長表示，農委會正加快腳步向行政院研提「農村建設法」，有關農村土地的部分，則必須與內政部協調，因為農地管理單位是農委會，建築管理單位是營建署；但是政府部門之間的協調過程經常曠日廢時，似乎只有管制，沒有建設。農委會一路走來，倍極艱辛。所以，台灣的農村發展目前是處在既無專責組織也無配套法案可資援用的窘境。



■茶山村李玉燕村長：森林太重要了，政府要鼓勵多造林，原住民一定會好好守護森林。



■農委會輔導處周若男技正：「休閒農業管理辦法」空轉七年半，確實是產業走在前，法令跟不上的無奈。

■經建會住都處陳麗春組長：「農村建設法」草案中是否請農委會把林英彥教授對農地重劃問題的建議納入；還有目前政府仍以每平方公尺的鋼筋水泥用量來審查農村建設方案，是否請農委會向公共工程委員會提出生態工法的審查標準。



休閒農業是研討會中熱烈討論的焦點之一，很多休閒農場的實際經營者報名參加並認真聽了二天課程；很遺憾的是，目前約40家休閒農場中，沒有一家符合休閒農業輔導管理辦法的規定。主管休閒農業的農委會輔導處周若男技正，很勇敢的走上台接受與會者的提問，以及謝啓大立委的質疑。周技正指出，至少民宿輔導管理部分，農委會已爭取到5間以下免稅的優惠待遇，總算向前邁進了一步。



■農委會輔導處邱湧忠處長：農委會正在研擬「農村建設法」，希望從生態綠網的觀念，規範農村建設。

不過，農委會中部辦公室蔡秋虎技正說，這一步實在太小了！參考德國巴伐利亞邦的休閒農業法，他們照顧的是6000多戶小成本投資的農家，我們的休閒農業輔導管理辦法，對象是大手筆投資的少數經營者。照顧多數人的政策，才是好的政策，不是嗎？

建築文化出版社總編輯戴先生提出質疑，台灣休閒農業輔導管理辦法中對休閒農場或休閒農業區面積的規定，從早期的50公頃到近日放寬為0.5公頃，這項標準的訂定是否做過基本調查或研究？土地經營最小面積之規範，看似小事，也許正是台灣休閒農業難以推動的原因之一。

嘉義縣政府的翁局長則為農委會加油打氣，他說，農家民宿與鄉村旅館不同，不應視為一般旅館而接受觀光局的管理，農家民宿應由農委會來管，農委會應積極爭取主導權，千萬不要放棄。



■戴總編輯。



■謝啓大立委：投入農業領域才一年半，目前仍以學習態度來了解農業問題，在全盤認識之前，不會輕易進行法令之修改。

立委憂心一 打破水泥文化迷思

台中清水鎮公所代表說：生態工法的觀念很好，中央政府主管單位也希望朝向生態建設，但是執行建設的單位仍要下屬以傳統的鋼筋混凝土U型溝來進行發包作業。

與會的經建會代表陳麗春技正則呼應了此項事實，目前公家單位審查農村建設經費時，仍以每平方公尺的鋼筋與水泥量做標準。她建議農委會向公共工程委員會提出生態工程的審查標準，會計與審計部門也應一併參與，才有助於此一觀念之落實。




台大韓教授進一步說明，21世紀的建築潮流已經走向不破壞生態的永續觀念，先進國家選用的建材多以鋼材、木材及其他可回收材為主。台灣農村建設中的道路、護欄、橋樑、堤岸等

等工程，幾乎清一色採用鋼筋混凝土，當然採礦工廠林立，河川盜採砂石難以禁絕；如果台灣建築界不能走出水泥文化的迷思，類似高屏大橋斷橋事件仍會繼續上演。

問政認真、勤奮好學的謝啓大立委，在研討會現場成為眾望所歸的「謝青天」，大家非常期待謝立委大刀闊斧，把農業相關法規法令「修」好。謝立委慎重表示，農業問題牽涉層面很廣，必須有全盤了解，立法才能周延；請大家先提供完整背景資料，她願意深入研究。

德國農村的美麗，是法令與教育長期引導出來的成果。目前我們能為台灣農村做什麼事呢？謝立委說，就從打破水泥文化做起吧！讓大地能夠呼吸，讓雨水能夠向下滲，當大家都有重視生態的共識之時，農業的修法

立法也就不會是太遙遠的事了。 

■屏東潮州鎮農會代表：屏東縣80%的山坡地都被劃為水源保護區，30年來違規使用者仍然存在。這是德國不能而我們能的地方！



■清水鎮公所代表：我們基層人員其實很無奈，上級交待要做溝渠整治，營建署的標準是U型溝，水保局是生態溝；政府單位缺乏橫向聯繫。

